

الباب الأول

مقدمة

أ) خلفية البحث

في القاموس الإندونيسي الكبير (KBBI)، تلك اللغة هي نظام من الرموز الصوتية العشوائية، التي يستخدمها أفراد المجتمع للعمل معًا والتفاعل والتعرف. وفي الوقت نفسه، في قاموس أكسفورد (٢٠٠٠: ٧٥٢)، يتم تعريف اللغة بأنها "نظام الاتصال في الكلام والكتابة الذي يستخدمه الناس في بلد معين". وهذا يعني أن اللغة هي نظام للتواصل الشفهي والكتابي يستخدمه الإنسان في كل بلد.

علاوة على ذلك، فإن اللغة حسب ماريو باي (١٩٧١) هي نظام للتواصل الصوتي يتم تشغيله من خلال أعضاء الكلام والسمع بين أفراد المجتمع ويستخدم رموزًا صوتية اعتباطية ولها معنى متفق عليه. وكما يقول هذا الخبير، فإن اللغة هي نظام تواصل يستخدم الرموز الصوتية التي تم الاتفاق عليها بين الطرفين ومن ثم يتم الاتفاق على معنى الاتصال الذي تم التوصل إليه.

ذكر إيفريت م. روجرز ولورانس كينكيد (١٩٨١) أن الاتصال هو عملية يقوم فيها شخص أو أكثر بتكوين أو تبادل المعلومات فيما بينهم، مما يؤدي بدوره إلى فهم متبادل عميق. البشر مخلوقات فردية واجتماعية على حد سواء، ونحن نعلم بالفعل أن المخلوقات الاجتماعية هي البشر الذين يعتمدون دائمًا على البشر الآخرين لتلبية احتياجاتهم الحياتية، ولتحقيق احتياجات الحياة هذه، يكون التواصل ضروريًا. في بعض الأحيان، لا ينقل البشر مشاعرهم أو أفكارهم بشكل مباشر، بل من

خلال المعنى الخفي وراء كلامهم عند التواصل. ولمعرفة المعنى الخفي وراء الكلام، يجب على المحاور أن يعرف سياق الكلام. السياق في القاموس الإندونيسي الكبير (KBBI) هو جزء من الوصف أو الجملة التي يمكن أن تدعم أو تضيف الوضوح. إحدى الطرق لفهم هذا السياق هي من منظور عملي.

التداولية هي فرع من فروع علم اللغة، كما نعلم بالفعل، علم اللغة هو دراسة اللغة. في علم اللغة هناك فرعان من علم اللغة، وهما؛ اللغويات الجزئية واللغويات الكلية. يشرح علم اللغة الجزئي الجوانب الداخلية للغة نفسها مثل علم الأصوات والصرف والنحو والدلالات. وفي الوقت نفسه، يشرح علم اللغة الكلي أشياء خارج اللغة الداخلية، مثل علم اللغة الاجتماعي، والبراغماتية، وعلم اللغة النفسي، وما إلى ذلك. التداولية هي علم لغوي يدرس العلاقة بين العلامات والمعنى والسياق. يرى ليفنسون (١٩٩٦) أن البراغماتية هي دراسة جميع العلاقات بين اللغة والسياق والتي يتم تحديدها نحويًا أو تحديدها في بنية اللغة.

يحاول Wijana (١٩٩٦) أيضًا أن يجادل بأن البراغماتية هي فرع من علم اللغة الذي يدرس البنية الخارجية للغة، أي كيفية استخدام الوحدات اللغوية في التواصل. بناءً على آراء ليفنسون وويانا، يمكن الاستنتاج أن محور دراسة البراغماتية هو السياق الكامن وراء الاتصال. في هذه الحالة، يكمن الجوهر العملي في المعنى المرتبط بالسياق في الخطاب، المكتوب والمنطوق. ويؤكد الاستنتاج المذكور أعلاه رأي الرحمادي (٢٠٠٤) الذي يقول إن التداولية يمكن أن يستخدمها كل متكلم لفهم مقصد الشخص الذي يقوله. ويمكن للمتحدثين والمحاورين الاستفادة من التجارب المشتركة. كما أوضح رحمادي أن علم التداولية يقوم على معنى اللغة في الاتصال حسب سياق المتكلم والمتحدث في الحدث

الكلامي. للبراغماتية العديد من الدراسات، بما في ذلك الإيضاح، والافتراضات، والدلالات التخاطبية، والأفعال اللغوية، وتحليل الخطاب.

في التواصل، يمكن للمتحدث أن يصدر عبارات تنحرف عمداً عن مبادئ اللغة باستخدام أشكال الكلام الضمنية. ويتم ذلك لتوصيل رسالة إلى شريك الكلام لغرض خاص. وهذا الكلام الضمني يمكن أن يؤدي إلى تفسير مشوه، لأن الرسالة المنقولة لا يتم استقبالها بشكل جيد. فالحديث يؤدي إلى الانحراف عن مبدأ التعاون. وهذا الانحراف عن مبدأ التعاون ينشأ عنه معنى آخر يسمى التضمين التخاطبي في اللفظ.

ذكر غرايس (في سوسينو، ١٩٩٣: ٣٠) أن التضمين هو الكلام الذي يتضمن شيئاً مختلفاً عما يقال بالفعل. شيء مختلف هو غرض المحادثة الذي لم يتم ذكره صراحة. وبعبارة أخرى، فإن التضمينات هي نوايا أو رغبات أو تعبيرات قلبية خفية. يتم تعريف التضمين أيضاً على أنه النية الخفية وراء الكلام (Pranowo و Pangesti Wiedarti، ٢٠٠٥: ١٧٨). بمعنى آخر، عندما يتحدث شخص ما أو يكتب، فإن الشيء الذي يقال أو يكتب ليس هو نفسه المقصود. يذكر غرايس (في موليانا، ٢٠٠٥: ١٢) أن هناك نوعين من التضمين، وهما التضمين التقليدي والتضمين التخاطبي. التضمينات التقليدية هي التضمينات التي يعرفها الجميع، في حين أن التضمينات التحدائية هي دلالات لا يعرفها إلا أشخاص معينون يعرفون سياق الكلام. الآثار المترتبة في KBBI هي تلك التي تم تضمينها أو الانتهاء منها؛ وهو ما يقترح، ولكن لم يذكر. والخلاصة أن التضمين والتضمين لهما نفس المعنى، أي الألفاظ التي لا تقال مباشرة أو ضمنية.

ذكر جريس (١٩٧٥) أنه في مبدأ التعاون، يجب على المتحدث الالتزام بأربعة مبادئ. المبادئ هي المبادئ التي يجب أن يلتزم بها المشاركون في الكلام في التفاعل، سواء نصياً أو بين الأشخاص، في محاولة لتسهيل عملية الاتصال. المبادئ الأربعة للمحادثة هي؛ مبدأ الكمية، مبدأ الجودة، مبدأ الملاءمة

(قاعدة الملاءمة) وقاعدة الطريقة (قاعدة الطريقة). مبدأ التعاون لا يستخدم فقط في المحادثات اليومية ولكن أيضاً في المحادثات في الأفلام.

الفيلم بالمعنى الضيق هو عرض الصور على الشاشة الكبيرة. أما بالنسبة للفهم الأوسع، فيمكن أيضاً تصنيف الصور التي يتم بثها عبر التلفزيون على أنها أفلام (Cangara، ٢٠٠٢). ويرى غامبل (١٩٨٦) أن الفيلم عبارة عن سلسلة من الصور الثابتة التي تعرض أمام العين بشكل متتابع وبسرعة عالية. في فترات معينة، لم تتطور الأفلام كوسيلة للترفيه فحسب، بل أيضاً كوسيلة للمعلومات والتعليم. وفضلاً عن ذلك، فإن وظيفة الفيلم كمسجل للأحداث المختلفة تجعل منه أرشيفاً تاريخياً وثقافياً مهماً في حياة الناس.

لإتمام أكبر عملية سرقة في التاريخ، يقوم رجل غامض يُدعى "البروفيسور" بتجنيد مجموعة من ثمانية لصوص يشتركون في صفة واحدة: ليس لدى أي منهم ما يخسره. خمسة أشهر من المنفى حفظاً لكل خطوة، وكل تفصيل، وكل احتمال، بلغت ذروتها في أحد عشر يوماً محبوساً في المصنع الوطني للعمالات والطوابع في إسبانيا، محاطاً بقوات الشرطة ومع عشرات الرهائن تحت رحمتهم، لمعرفة ما إذا كانت مقامرتهم الانتحارية ستنتج أم لا. يؤدي إلى أي شيء.

الجوائز: ٣٨ فوزًا و ٤٥ ترشيحًا للموسيقى التصويرية: La casa de papel (أو "حياتي مستمرة")

Money Heist أو La casa de papel عبارة عن سلسلة من مسلسلات Netflix تحتوي على دراما جريمة ونوع إثارة وتحكي قصة سرقة. تم بث هذا المسلسل الإسباني لأول مرة في ٢ مايو ٢٠١٧.

حاليًا، السلسلة الخامسة من Money Heist متاحة على Netflix مع ترجمة إندونيسية منذ ٣ سبتمبر ٢٠٢١. تدور سلسلة Money Heist حول قصة العقل الإجرامي المدير المعروف باسم "البروفيسور" الذي لديه خطط لتنفيذ أكبر عملية سطو في التاريخ. ولم يكن الهدف من عملية السطو المخطط لها مجرد منزل، بل دار سك العملة الملكية الإسبانية، وهي شركة كبيرة في إسبانيا. بعد أن كان هدفه سرقة مليارات اليورو في دار سك العملة الملكية في إسبانيا، قام "الأستاذ" بتجنيد ثمانية أشخاص لديهم قدرات معينة. ملخص مسلسل Money Heist وفيما يلي نبذة مختصرة عن سلسلة Money Heist من المواسم ١ إلى ٥. Money Heist الموسم ١ يحكي هذا الموسم قصة البروفيسور (ألفارو مارتني) الذي يقوم بتجنيد عدد من الأشخاص ذوي قدرات معينة لحملهم. من عملية سرقة واسعة النطاق. في الموسم الأول، يتم تقديم شخصيات ثمانية لصوص. وقام البروفيسور بتسميتها بالأسماء الرمزية لمدين في العالم، وهي طوكيو، وموسكو، وبرلين، ونيروبي، وريو، ودنفر، وهلسنكي، وأوسلو. في الموسم الأول من هذه السلسلة، قدم المبدع Alex Pina قصة عن معركة تكتيكية مثيرة للاهتمام بين البروفيسور، مبادر الأحداث، والشرطة. تظهر عبقرية البروفيسور في الطريقة التي يستخدم بها دائمًا أساليب غير طبيعية عند تنفيذ عمليات السطو هذه. Money Heist Season ٢ في الموسم الثاني، تبدأ هذه السلسلة بوفاة أوسلو. يروي هذا الموسم الثاني قصة كيف كادت الشرطة أن تكتشف هوية البروفيسور وأدى ضعف التواصل مع فريق دار سك العملة إلى تمرد واعتقال أحد اللصوص. كما تسبب الصراع

الداخلي الذي حدث في عدم سير عملية السرقة وفقاً للخطة. أحدها هو شعور الحب الذي ينشأ بين أحد اللصوص والرهينة. الصراع الداخلي أيضاً لون الموسم الثاني، وبالتحديد عندما واجه اللصوص في Team Mint صعوبة في الالتزام بالقواعد المحددة مسبقاً. ويزداد الأمر سوءاً من خلال مواجهة الرهائن غير المتعاونين والعنيفين والمعزولين والمتمردين أيضاً. تم الكشف عن هوية البروفيسور عدة مرات تقريباً، حتى أدركت راكيل هويته الحقيقية. ومع ذلك، كانت راكيل غير قادرة عاطفياً وغير راغبة في تسليم البروفيسور إلى الشرطة. واختتم الموسم الثاني بنجاح هروب اللصوص من دار سك العملة. وليس هذا فحسب، بل تمكنت هذه المجموعة من اللصوص أيضاً من الحصول على ٩٨٤ مليون يورو. ومع ذلك، في نهاية هذه السلسلة، تضحي أوصلو وبرلين وموسكو بأنفسهم حتى يتمكن أصدقاؤهم من إنقاذ أنفسهم من مطاردة الشرطة. Money Heist الموسم ٣ بعد ثلاث سنوات من سرقة دار سك العملة الملكية في إسبانيا، يستمتع اللصوص بحياتهم في مواقع مختلفة. في هذا الموسم الثالث، يجتمعون مجدداً مع البروفيسور وطوكيو (أورسولا كورييرو). حدثت هذه الحادثة بعد أن أُلقت السلطات البنمية القبض على أحدهم وهو ريو (ميغيل هيران) أثناء إقامته في جزيرة قريبة من طوكيو. نتيجة لهذا الحادث، تم إنشاء مهمة جديدة وهي إجبار الشرطة على إطلاق سراح ريو ومحاولة سرقة احتياطات الذهب من بنك إسبانيا. بدأ الموسم الرابع من Money Heist بالكثير من الفوضى. الفوضى التي نشأت تشبه ما حدث عندما اعتقد البروفيسور أن لشبونة قد تم إعدامها. يحكي هذا الموسم أيضاً قصة كيف قامت ريو وطوكيو بتفجير دبابة تابعة للجيش. قصة أخرى تأتي من نيروبي التي تكافح بين الحياة والموت. تمر هذه المجموعة من اللصوص بأصعب أوقاتها ومن هذه المشاكل ظهور أعداء بينهم مما أدى إلى وضع خطير وخطير. Money Heist Season ٥ في الموسم الخامس،

يُقال أن اللصوص نجحوا في إنقاذ لشبونة. لكن الشيء الأكثر حزناً هو عندما يضطرون إلى خسارة أحد أفرادهم. في هذا الموسم، تم القبض على البروفيسور من قبل سييرا، وللمرة الأولى، ليس لديه خطة للهروب. نهاية قصة أعظم سرقة في التاريخ تقترب أكثر فأكثر. قصة ما بدأ كمحاولة سرقة تحولت إلى حرب، وقد اجتذب مسلسل Money Heist مشاهدي Netflix. من خلال تقرير من صفحة IMDb، نجحت Money Heist في الفوز بالعديد من الجوائز، بما في ذلك:

١. أفضل ممثل تلفزيوني أو ممثل تلفزيوني رئيسي لألفارو مورتى في حدث Fotogramas de Plata لعام

٢٠٢٠.



٢. جائزة الجمهور – أفضل مسلسل إسباني في حدث Fotogramas de Plata لعام ٢٠١٨.



٣. ثلاث جوائز في نفس الوقت في ٢٠١٨ Gran Premio Internazionale del Doppiaggio



وهي: أفضل مسلسل تلفزيوني. أفضل ممثلة صوت في مسلسل تلفزيوني لبييرلا ليراتوري عن دبلجة ألبا فلوريس. أفضل ممثل صوتي في مسلسل تلفزيوني لأليساندرو كوارتا عن دبلجة بيدرو أونسو.

٤. أفضل صوت نسائي لإلينورا ريتي في Il Festival Nazionale del Doppiaggio Voci

٢٠١٩ nell'Ombra.

٥. أفضل صوت ذكر لأليساندرو كوارتا لدبلجة بيدرو أونسو في Il Festival Nazionale del

٢٠١٨ Doppiaggio Voci nell'Ombra.

٦. مسلسل درامي من إنتاج Vancouver Media Atresmedia Televisión في حفل توزيع جوائز Emmy الدولية لعام ٢٠١٨.

٧. خمس جوائز في نفس الوقت في حفل توزيع جوائز (ATV) Iris Awards لعام ٢٠١٩، وهي:
أفضل ممثل (Mejor Actor) لآلفارو مورتى، أفضل ممثلة (Mejor Actriz) لألبا فلوريس، أفضل فيلم روائي (Mejor Ficción)، أفضل مخرج (أفضل مخرج) Alba Flores. خيسوس كولينار، وأليكس رودريغو، وكولدو سيررا، وخافيير كوينتاس أفضل إنتاج (أفضل إنتاج) لكريستينا لوبيز فيراز X

٨. أفضل ممثلة (Mejor Actriz) للمخرجة أوسولا كوربيرو في حفل توزيع جوائز Iris (Atv)، إسبانيا ٢٠١٨.

٩. أفضل سيناريو (Mejor Guión) في حفل توزيع جوائز Iris (ATV)، إسبانيا ٢٠١٧

١٠. أفضل نتيجة لبرنامج تلفزيوني في حفل توزيع جوائز جيرى جولدميث لعام ٢٠١٩

١١. أفضل مسلسل درامي في مهرجان مونت كارلو التلفزيوني ٢٠١٨.

١٢. أفضل موسيقى لبرنامج تلفزيوني في حفل Premios del Audiovisual Español لعام ٢٠٢٠ (الجوائز السمعية البصرية الإسبانية).

١٣. تلفزيون: أفضل مسلسل درامي في حفل Premios Fénix (Fenix Film Awards) لعام

٢٠١٨. آخر جائزة حصل عليها هذا المسلسل جاءت من جوائز Platino للسينما الأيبيرية الأمريكية

٢٠٢٠. تمكن مسلسل Money Heist من الفوز بـ ٣ جوائز دفعة واحدة. أفضل مسلسل قصير أو مسلسل تلفزيوني، أفضل ممثل في مسلسل قصير أو مسلسل تلفزيوني ألفارو مورتى، أفضل ممثلة مساعدة في مسلسل قصير أو مسلسل تلفزيوني لألبا فلوريس.

كما سبق شرحه وبالنظر إلى الأبحاث الموجودة، لم يدرس أحد فيلم Money Heist (٢٠١٧) باستخدام الدراسات الواقعية. أحد الأمثلة على التضمين في فيلم Money Heist (٢٠١٧) هو كما يلي:



البيانات ١



طوكيو: امي، هل أنت وحدك؟

والدة طوكيو : أجل.

((٢٠١٧) /سرقة الأموال (٢٠١٧))

ترجمة:

طوكيو: هل أنت وحدك؟ هل أنت وحدك؟

والدة طوكيو: نعم.

طوكيو: اذهب إلى الشارع بالقرب من السوق، سأقابل أمي!

تتضمن جوانب وضع الكلام في البيانات ١ المشاركين: يتكونون من المتحدث وشريك الكلام، طوكيو

بصفته المتحدث، فهو لص يصبح قاتلاً. قالت والدة طوكيو كشریک إنها كانت لصاً أمًا.

سياق الكلام: جرت المحادثة خلال النهار، في ذلك الوقت كان طوكيو مطلوباً من قبل الشرطة

الإسبانية لأنه سرق صديقه وقتلها. ثم دعا والدته.

الغرض من الخطاب: الغرض من الخطاب في البيانات ١، طوكيو حيث دعا المتحدث والدته لأنه أراد

أن يخبر والدته.

توضح البيانات ١ انتهاكاً لمبدأ الجودة. وهناك بيان غير ذي صلة وهو خطاب السيدة طوكيو وهو

"الكذب على طفلها"، واعتبر البيان الذي أدلت به السيدة طوكيو في الحوار تصريحاً لم يظهر تعاوناً

جيداً لأنه لا يتناسب مع إجابة سؤال طوكيو.

تشير إجابة والدة طوكيو إلى أنها تتعرض لضغوط من قبل الشرطة لمعرفة مكان اختباء طوكيو، لأنها

بحسب قولها لا تستطيع الهروب من اتهامات ابنها. إجابة السيدة طوكيو تشير أيضاً إلى أن لها معنى

آخر. تقريباً كل كلام له معنى أو معلومات إضافية لا يقوله المتحدث. على الرغم من أنه لا ينطق به

المتحدث، إلا أن المعنى الإضافي يمكن أن يلتقطه المستمع طالما أنه يتمتع بكفاءة التواصل في اللغة المعنية.

البيانات ٢



UNIVERSITAS ISLAM SUNAN GUNUNG DJATI BANDUNG (٢٠١٧) / سرقة الأموال (٢٠١٧) / ٠٤,٣٢-٠٤,١٠

ترجمة:

طوكيو: من أنت! شرطة؟

الاستاذ : انتظر ! تريد الذهاب إلى المسلخ، القناص في انتظارك، و UIT ينتظر في السيارة لمدة ستة أيام.

تتضمن جوانب وضع الكلام في البيانات ٢ المشاركين: يتكونون من المتحدث وشريك الكلام، طوكيو بصفته المتحدث، فهو لص يصبح قاتلاً. البروفيسور كما قال شريكه هو العقل المدبر للسرقة.

سياق الكلام: المحادثة جرت خلال النهار، في ذلك الوقت كان طوكيو مطلوباً من قبل الشرطة الإسبانية لأنه سرق صديقه وقتلها، ثم كان الأستاذ يلاحقه.

الغرض من الخطاب: الغرض من الخطاب في بيانات ٢، طوكيو حيث يهدد المتحدث الأستاذ الذي يلاحقه بالتوقف عن مطاردته.

توضح البيانات ٢ انتهاك الحد الأقصى للكمية. يتضمن هذا الخطاب معلومات لا يحتاجها المحاور فعلياً. كلمات البروفيسور كانت تنتظر! "تريد الذهاب إلى المسلخ، الفناص في انتظارك، UIT ينتظر في السيارة منذ ستة أيام"، واعتبر البيان الذي أدلى به الأستاذ في الحوار تصريحاً لم يظهر تعاوناً جيداً لأن المعلومات التي قدمها الأستاذ لم تكن مفيدة.

أشارت إجابة الأستاذ ضمناً إلى أنه كان يلمح إلى طوكيو، قائلاً إن طوكيو كانت تحت مراقبة الشرطة لعدة أيام. تشير إجابة الأستاذ أيضاً إلى أن جدعون ينوي أيضاً مساعدة طوكيو في متابعة العرض الذي قدمه الأستاذ.

البيانات ٣



ريو: ما خطب "أورانوس"؟

دينفير: - يبدو خطأ

(٠٨,١٠-٠٨,٠١/سرقة الأموال (٢٠١٧))

ترجمة:

ريو: ماذا حدث لأورانوس؟

دينفير: هذا هو نفس مؤخرتي.

تتضمن جوانب وضع الكلام في البيانات ٣ المشاركين: الذين يتكلمون من متحدث وشريك في الكلام، ريو هو لص كمتحدث. دينفير كما قال شريكه إنه لص.

سياق الكلام: المحادثة جرت في منزل مخفي، في ذلك الوقت كان البروفيسور يعطي استراتيجية لسرقة بنك إسباني، ثم اقترح ريو أسماء مستعارة على الجميع، في ذلك الوقت أثار دينفير اقتراح ريو، ثم تدخل البروفيسور باقتراح أسماء مستعارة على الفور والجميع متفق.

الغرض من الخطاب: الغرض من الخطاب في البيانات ٣، ريو كمتحدث يقدم اقتراحًا لاسم مستعار لكن دينفير يعطي جملة ساخرة لريو بعدم تقديم هذا الاقتراح.

توضح البيانات ٣ انتهاكاً لمبدأ الملاءمة. يتضمن هذا الخطاب معلومات لا يحتاجها المحاور فعلياً. كان بيان دنفر "... إنه نفس مؤخرتي." واعتبر البيان الذي أدلى به دنفر خلال المحادثة تصريحاً لا يظهر تعاوناً جيداً لأن المعلومات التي قدمها دنفر لا علاقة لها بالسؤال الذي قالته ريو.

إجابة دنفر تعني أنه سخر من اقتراح ريو الذي لم يوافق على اقتراحه.

بناءً على الوصف أعلاه، يهتم المؤلف بدراسة الكلام الذي يحتوي على مخالفات لمبادئ التعاون والدلالات التخاطبية في فيلم (٢٠١٧) Money Heist. فضلاً عن الاهتمام بدراسة الكلام الذي يشتمل على مخالفات لمبادئ التعاون ودلالات التخاطب، فذلك أيضاً لأنه لم يدرس هذا البحث أحداً باستخدام الدراسات التداولية. هذه هي الخلفية التي قام المؤلف بتحليل مشكلة ضمنية في حوار فيلم (٢٠١٧) Money Heist

ب) تحديد البحث

بناءً على الخلفية الموضحة أعلاه، وحتى تكون لهذا البحث حدود واضحة، فإن صياغة

المشكلة في هذا البحث هي كما يلي.

بناءً على الخلفية السابقة يمكن صياغة عدة إشكاليات على النحو التالي:

١. ما انتهاك مبدأ التعاون يف فيلم الرسوم املتحركة Money Heist (٢٠١٧)؟

٢. ما الضمين احلواري لمبدأ التعاون يف فيلم الرسوم املتحركة Money Heist (٢٠١٧)؟

ج) أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة أعلاه، فإن الغرض من الكتابة الذي يلي المناقشة هو كما يلي:

١. وصف انتهاك مبدأ التعاون الوارد في فيلم سرقة الأموال (٢٠١٧)

٢. وصف الضمين احلوارى ملبداً التعاون يف فيلم الرسوم املتحركة (٢٠١٧) Money Heist

د) فوائد البحث

وتنقسم فوائد هذا البحث إلى جانبين هما الفوائد النظرية والفوائد العملية. مزيد من الوصف

هو كما يلي:

١. الفوائد النظرية

يمكن أن يكون هذا البحث مفيداً لزيادة المعرفة لدى القراء بين الطلاب، كما يعد هذا البحث

مفيداً أيضاً كمرجع لعدة مجموعات ترغب في إجراء مزيد من الأبحاث في مجال أفعال الكلام

الإنشائية.

٢. فوائد عملية

توفير التشجيع للباحثين المستقبليين في مجال التداولية في كائنات أفعال الكلام، ومن المأمول

أيضاً أن يؤدي هذا البحث إلى توسيع الرؤية وتقديم مساهمة للقراء، وخاصة الطلاب

المتخصصين في اللغة العربية وآدابها والمجتمع الأوسع. بصرف النظر عن ذلك، من الممكن

أيضاً الحصول على درجة البكالوريوس في العلوم الإنسانية (S.Hum) المرحلة الجامعية (S₁) في جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية.

هـ) الدراسة السابقة

وبعد البحث والمراجعة في موضوع الدراسة، وجد المؤلف العديد من المراجع المتعلقة

بالبحث، منها ما يلي:

١. بث أجراه إندانج سواسرتي يف عام ٨١٨١، جامعة ويديا دارما كالتن بعنوان

"الختالفات يف ميادئ التعاون وتدعيات احلوار يف سلسلة Bocah Ngapa (k)

Trans 7 الرسمية". نتج عن هذه الدراسة: الختالفات عن مبدأ التعاون مبا يف ذلك

٠ اختالفات عن مبدأ الكم، ١١ اختالفا عن مبدأ اجلودة، ٢ اختالفات عن مبدأ

الصلة، و ٢ اختالفات عن مبدأ ألسلوب. اياضافة ابل ذلك، هناك تدعيات حوار

لسيع بيانت واردة فيه مع أثير روح الدعابة. ومع ذلك، وبغض النظر عن التحليل

أعاله، ال يزال امؤلف غر منهجي يف عرضنتائج حتليله.

٢. أجرى البحث شهاب الدين حسنان يف عام ٨١٨١، جامعة سوانن غونونج جات

الإسلامية احلكومية ابندونج، بعنوان "حتليل انتهاكات مبادئ التعاون وآثرها يف حوار

الشخصيات يف فيلم الرس وم املتحركة سوجنيوب سكوير من إنتاج شركة نيكيلوديون

العربية". وقد أسفرت هذه الدراسة عن: خرق أربعة أقوال، وهي احلد ألقصى للكمية،

هذا البحث في بحثي هو مساعدة الباحثين في البحث عن مبادئ التعاون في فيلم Money Heist لأنه يستخدم النظريات الواردة ضمنا.

٤. بحث أجراه نورول أوجستينا عام ٢٠١٩، جامعة ولاية سيمارانج بعنوان "انتهاك مبادئ

التعاون ومبادئ المداراة والتداعيات في فيلم يويس بن كاريا بايو سكاك". وقد نتج عن

هذا البحث ما يلي: تناول ثلاثة أجزاء، وهي العثور على مخالفات لمبادئ التعاون، والتي

تشمل مبدأ الصلة، وأقصى الوسيلة، وأقصى الكيف، وأقصى الكمية. وفي أصول الأدب

مخالفات موجودة في مبدأ الحكمة، ومبدأ الحمد، ومبدأ الكرم، ومبدأ التواضع، ومبدأ

التوافق. وفي الإيحاءات التخاطبية تبين أن هناك سبعة أنواع من الإيحاءات التخاطبية،

وهي إيحاءات الاتهام، وإيحاءات الاستهزاء، وإيحاءات المزاح، وإيحاءات النصيح، وإيحاءات

الرفض، وإيحاءات التفاخر، والإيحاءات الخاصة. وفي نتائج التحليل، قدم الباحث النظرية

والبيانات بشكل محدد، حتى يتمكن القراء من استيعابها بشكل مثالي، ولكن عند كتابة

التحليل، لا يزال الباحث لا يعكسها ويترجمها أكاديميا. إن مساهمة هذا البحث في بحثي

هي مساعدة الباحثين في البحث عن مبادئ التعاون في فيلم Money Heist لأنه

يستخدم نظريات واردة ضمنا، إلا أن بحثه ما زال لا يعكسها ويترجمها أكاديميا.

٥. بحث أجراه رولي أوردانسيا عام ٢٠١٤، جامعة ويجاياكوسوما سورابايا بعنوان "دلالات

وانتهاكات التخاطب لمبدأ التعاون في الحوار الفكاهي". أنتج هذا البحث: (١) أشكال

التضمين الموجودة كانت عبارة عن تضمينات محادثة في شكل أسئلة وعبارات في شكل

مدح؛ (٢) وتبين أن صور مخالفة مبدأ التعاون في الفكاهة هي قواعد (أقصى كمية، أقصى كيف، أقصى علاقة). تصف أشكال الكلام الثلاثة في المحادثات الفكاهية بشكل عام الظواهر الاجتماعية التي تحدث في المجتمع اليوم؛ (٣) هناك عدة عوامل تؤثر على مخالفات مبدأ التعاون والتي تتوافق مع تحليل البيانات الخاصة بمخالفات مبدأ التعاون وهي الظروف الاجتماعية وعوامل الفكاهة. لقد كشف الباحثون عن العديد من الدلالات الضمنية المعقدة بحيث يمكن لجميع المجموعات فهم البيانات المقدمة، إلا أن التحليل يفتقر إلى الارتباط بين النظرية وحقائق اليوم. مساهمة هذا البحث في بحثي هو مساعدة الباحثين في البحث عن مبادئ التعاون في فيلم Money Heist لأنه يستخدم نظريات تتضمن ضمناً، بحثه سهل الفهم من قبل جميع الفئات، لكنه لا يدرك ذلك بشكل كاف بين النظريات وحقائق اليوم.

و) إطار التفكير

كان جريس رائدًا في مبدأ التعاون في المحادثة. في نظريته الضمنية، طرح جريس نظريتين فرعيتين، وهما فيما يتعلق بمعنى التواصل وفيما يتعلق باستخدام اللغة. المبدأ التعاوني هو نظرية فرعية لاستخدام اللغة. تهدف النظرية الفرعية المتعلقة باستخدام اللغة إلى بذل جهد لتوجيه المشاركين في المحادثة حتى يتمكنوا من إجراء المحادثات بشكل تعاوني (Leech, ١٩٩٣). ينظم مبدأ التعاون ما يجب على المشاركين في المحادثة (المتحدثين والمتحدثين) فعله حتى تبدو المحادثة متماسكة، والمتحدثون الذين لا يساهمون في تماسك المحادثة هم أنفسهم الذين لا يتبعون مبدأ التعاون. مبدأ التعاون ينص

على: "قم بتقديم مساهمتك التبادلية كما هو مطلوب، في المرحلة التي تحدث فيها، من خلال الغرض أو الاتجاه المقبول لتبادل الحديث الذي تشارك فيه" (جاسر كزولت، ٢٠٠١). المعنى هو "قم بتقديم مساهمتك في المحادثة حسب الرغبة عند التحدث، بناءً على الهدف أو الاتجاه المتفق عليه للمحادثة التي تتابعها حاليًا."

وفقاً لجريس، فإن مبدأ التعاون هو المبدأ الموجه للمحادثة المشاركون لهذا السبب. يستطيع يفعل المحادثة بشكل تعاوني ويمكنهم استخدام اللغة بفعالية وكفاءة. ويتكون هذا المبدأ من أربعة كشتبانات: الكمية والكيفية والعلاقة والطريقة. ووفقاً لجوناروان (١٩٩٤: ٥٤)، فإن تفوق نظرية مبدأ التعاون يكمن في إمكاناتها كنظرية لما يمكن استخلاصه من الاستنتاجات من الكلام حول التعاون.

إن مبدأ التعاون يملئ على المشاركين ما يجب عليهم فعله لجعل المحادثة تبدو متماسكة. المتحدثون الذين لا يساهمون في تماسك المحادثة هم أنفسهم الذين لا يتبعون مبدأ التعاون. في التواصل، يمكن للمتحدث أن يصدر عبارات تنتهك مبادئ اللغة عمداً باستخدام أشكال الكلام الضمنية. ويتم ذلك لتوصيل رسالة إلى شريك الكلام لغرض خاص. يمكن لأشكال الكلام الضمنية أن تؤدي إلى تفسيرات مشوهة، لأن الرسالة المنقولة لا يتم استقبالها بشكل جيد. وكما ذكر ويجانا (٢٠٠٩: ٤٤)، إذا حدثت انحرافات، فهناك مضامين معينة يريد المتحدث تحقيقها. وتشمل الدلالات المعنية إخفاء شيء ما، أو توضيح المعلومات، أو الثناء على الحديث، أو الاستهزاء به، أو تحويله.

ومن مخالفة مبدأ التعاون ينشأ من الكلام الذي يخالفه ما يسمى التضمين التخاطبي. التضمينات التحادثية هي مضامين عملية موجودة في المحادثة والتي تنشأ نتيجة لانتهاكات مبادئ المحادثة. ويذكر جريس (١٩٧٥) في مقالته بعنوان "المنطق والمحادثة" أن الكلام يمكن أن يتضمن افتراضاً ليس جزءاً من الكلام. يمكن أن يطلق على الاقتراح الضمني اسم التضمين التحادثي.

مصطلح التضمين هو اشتقاق من كلمة تورط، والتي تعني في الأصل "اتهام شخص ما بالتورط في عمل غير قانوني". تم تغيير هذا المعنى بواسطة جريس ليصبح "مرادفاً" للكلمة ضمناً. والفرق هو أن ضمناً يعني "ضمناً بشكل عام"، في حين أن ضمناً يعني "ضمناً لغوياً". يرتبط مصطلح التضمين دائماً تقريباً بـ Grice، الذي افترض أنه عند التواصل، يجب على الأشخاص العمل مع شركائهم في الكلام حتى يكون التواصل فعالاً وفعالاً.

بمعنى آخر، يحتاج المشاركون في التواصل إلى الالتزام بمبدأ التعاون أو PKS (المبدأ التعاوني) الذي يمكن ترجمته إلى أربعة مبادئ أو كشتبانات، وهي المعلوماتية والحقيقة والملاءمة والوضوح.

الحد الأقصى للكمية: من المتوقع أن يكون المتحدث قادراً على تقديم معلومات كافية وكافية نسبيًا وغنية بالمعلومات قدر الإمكان. ويجب ألا تتجاوز هذه المعلومات المعلومات التي يحتاجها المحاور بالفعل. إن الخطاب الذي لا يحتوي على المعلومات التي يحتاجها المحاور حقاً يمكن القول بأنه ينتهك مبدأ الكمية في مبدأ غرايس للتعاون. وبالمثل، إذا كان الخطاب يحتوي على معلومات زائدة، فيمكن القول أنه ينتهك مبدأ الكمية.

مبدأ الجودة: يجب على المتحدث أن يعبر عن الأشياء بصدق ووضوح وألا يربك الشخص الذي يتحدث إليه. في بعض الأحيان، لا يشعر المتحدثون بالثقة بشأن ما يتم إعلامهم به. هناك طرق للتعبير عن هذه الشكوك دون الاضطرار إلى انتهاك مبدأ الجودة، مثل إضافة بادئات الجملة مثل ربما، إن لم يكن خطأ، وما إلى ذلك.

تنص قاعدة الملاءمة، في مبدأ الملاءمة، على أنه من أجل الحصول على تعاون جيد بين المتحدث وشريك الكلام، يجب أن يكون كل منهما قادرًا على تقديم مساهمة ذات صلة فيما يتعلق بشيء يقال. إن القول بعدم تقديم مثل هذه المساهمة يعتبر مخالفة ومخالفة لمبدأ التعاون.

لم تعد قاعدة الأسلوب هذه تتعلق بما يقال، بل بالطريقة التي تقال بها الأشياء: يجب على كل متحدث أن يتحدث بوضوح، دون غموض أو غموض، بإيجاز ومنظم في تقديم المعلومات بحيث تكون سهلة الفهم.

يقال إن الاتصال يكون ناجحًا إذا قام المتحدث وشريكه في الكلام بتنفيذ مبدأ التعاون. ومع ذلك، غالبًا ما يتم انتهاك مبدأ التعاون في حالات معينة، أي عندما يستخدم المتحدثون عمدًا المضامين في التواصل. يستخدم نقل الرسائل في الفيلم مضامين لجعل الفيلم أكثر إثارة للاهتمام من حيث اللغة.

وفيما يلي جدول إطار التفكي

